

Cosetta Gaudenzi, Associate Professor of Italian
University of Memphis, Dept. of World Languages & Literatures
Memphis, TN 38111
Email: cgaudenz@memphis.edu

Curriculum Vitae

Areas of Interest

Italian cinema, Dante, Italian women writers, translation studies

Education

- 1993-2000 Ph.D., Comparative Literature, University of Texas at Austin
1992-1993 M.A., Translation Studies, Center for British and Comparative Cultural Studies,
University of Warwick, UK
1984-1992 Laurea, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Lingue e Letterature
Straniere Moderne, Università degli Studi di Bologna, Italy

Teaching Experience

- 2002- University of Memphis, Department of Foreign Languages & Literatures,
Associate Professor of Italian
2001-2002 Gettysburg College, Department of French and Italian,
Assistant Professor of Italian
1999-2001 University of Georgia, Athens, Department of Romance Languages,
Instructor of Italian
1997-1999 College of Charleston, Division of Languages, Adjunct Instructor of Italian
1994-1995 University of Texas at Austin, Department of French and Italian,
Assistant Instructor of Italian

Publications

Articles

- 2020 "Between Reality and Fiction: *Ammore e malavita* by Manetti Bros." *L'Avventura: International Journal of Italian Film and Media Landscapes*. Bologna: Il Mulino, 2020. 119-130.
- 2020 "Roberto Faenza." *Twentieth-Century Italian Filmmakers*. Ed. Manuela Gieri and Donato Santeramo. Roma: Universitalia, 2020. 252-56.
- 2020 "Italian Screenwriting." *Italian Cinema: From the Silent Screen to the Digital Image*. Ed. Joseph Luzzi. New York: Bloomsbury. 392-398.
- 2019 "Translating and Adapting Cinema Across Borders: American Remakes of Italian Films in the Twenty-First Century." *JIMCS (Journal of Italian Cinema and Media Studies)*, Intellect, UK. 283-297.
- 2016 "Guido Chiesa and Postmodern *Impegno*." *Nuovo cinema politico: Public Life, Imaginary and Identity in Contemporary Italian Film*. Ed. Giancarlo Lombardi and Christian Uva. Peter Lang. 162-70.
- 2016 "Plurilingualism in Andrea Segre's *Io sono Li* and Guido Lombardi's *Là-bas: educazione criminale*." *Lingue e linguaggi del cinema in Italia*. Ed. Marco Gargiulo. Roma: Aracne. 105-115.
- 2012 "Locals, Italians, and Foreigners in Mazzacurati's *La giusta distanza*." *Incontri cinematografici culturali tra due mondi*. Ed. Antonio Vitti. Pesaro: Metauro. 371-390.
- 2011 "Marco Bellocchio's *Buongiorno, notte* and the Language of the Brigade Rosse." *Revisoning Terrorism Selected Papers*. Ed. Ben Lawton and Elena Coda.

- E-pubs, Purdue University (electronic).
- 2009 "Luciano Ligabue's *Radiofreccia*: Regionalism and Globalization." *Italica*. 293-312.
- 2008 "Dante's Introduction to the United States as Investigated in Matthew Pearl's *The Dante Club*." *Italian Culture*. 85-103.
- 2006 "Regionalized Voices in Film: Fellini's *Amarcord* in English." *Translating Voices, Translating Regions*. Ed. Nigel Armstrong and Federico M. Federici. Roma: Aracne. 93-107.
- 2005 "Il cinema regionale: Linguaggio e suono in *Lavorare con lentezza* di Guido Chiesa." *Il lettore di provincia* (Longo Editore), 123/124. 113-120.
- 2004 "Introduction to Carolina Invernizio's 'Punishment.'" *Forum Italicum*. 562-563.
- 2002 "Exile, Translation, and Return: Ugo Foscolo in England." *Annali d'Italianistica*. 217-233.
- 2002 "Memory, Dialect, Politics: Linguistic Strategies in Fellini's *Amarcord*." *Federico Fellini: Contemporary Perspectives*. Ed. Frank Burke and Marguerite R. Waller. University of Toronto Press. 155-168.
- 1999 "Gothic Translations of Dante's Ugolino Episode in Eighteenth- and Early Nineteenth-Century Great Britain." *RLA*. 196-201.
- 1998 "Women and Colonial Propaganda in Italy: Carolina Invernizio's *Odio di Araba*." *RLA*. 255-264.
- 1992 "La personalità letteraria di J.H. Newman." *L'Eredità di Newman*. Ed. Gianfranco Morra. Bologna: Istituto per la Storia della Chiesa di Bologna. 83-90.

Translations

- 2004 "Carolina Invernizio's 'Punishment.'" *Forum Italicum*. 563-581.

Book Reviews

- 2020 "*Te lo dico pianissimo* by Pasquale Marrazzo." *Gender/Sexuality/Italy* 7.
- 2004 Rev. of *The Vision of Dante: Cary's Translation of the Divine Comedy*, by Edoardo Crisafulli. *Annali d'Italianistica*. 414-16.

Papers

- 2019 "Reality and Fiction in *Ammore e malavita* by Manetti Brothers," Conference "Lingua e linguaggi del reale," University of Bergen, Norway, August 21-22.
- 2019 "Italian Identity on the Small Screen in the 1960s: Raf Vallone and Sandro Bolchi's *Il mulino del Po*." MLA International Symposium, Lisbon, Portugal, July 23-25.
- 2019 "Dante and the British Gothic: Appropriations of the Francesca and Ugolino Episodes in Four Late Eighteenth-Century and Early Nineteenth-Century Gothic Novels." Congresso Dantesco Internazionale, Università di Bologna, Ravenna, Italy, May 29-June 1.
- 2018 "Urban Jungle in Rimini: Marco Bertozzi's *Cinema grattacielo*." Convegno interdisciplinare Urban Jungle, University of Bergen, Norway, September 17-19.
- 2018 "Urban Housing in Naples and Twenty-First-Century Italian Cinema: Garrone's *Gomorra*, Randi's *Into Paradise*, and Marra's *L'amministratore*." New Urban Identities Conference, Università degli Studi di Firenze, Firenze, Italy, June 19-20.
- 2018 "Remaking Italian Drama and Comedy: Martin Brest's *Scent of a Woman* and Anthony and Joe Russo's *Welcome to Collinwood*." AAIS, Sant'Anna Institute, Sorrento, Italy, June 14-17.

- 2017 "Urban Housing in Naples as a Setting in Twenty-First Century Italian Cinema: Vincenzo Marra's *L'amministratore*, Paola Randi's *Into Paradise*, and Matteo Garrone's *Gomorra*." Conference "Interno 17: Luoghi della interazione sociale urbana," University of Bergen, Norway, September 25-27.
- 2017 "Stardom and Italian Paleo-Tv: Raf Vallone's and Bolchi's *Il mulino del Po*." NECS Conference, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3, June 29 - July 1.
- 2017 "Language Identity and Television in the 1960s: Sandro Bolchi's, *Il mulino del Po*." AAIS Conference, Ohio State University, Columbus Ohio, April 20-22.
- 2017 I participated in a roundtable with "The Migrant's Voice in Italian cinema." AAIS, Roundtable: Italian Screen Studies: Methods and Priorities X: Migration/Postcolonial Studies, Ohio State University, Columbus Ohio, April 20-22.
- 2017 "Italy on the Small Screen in the 1960s: Sandro Bolchi's *Il mulino del Po*." NEMLA, Baltimore, MD, March 23-26.
- 2016 "Transnational Italies: Plurilingualism in the Cinema of Andrea Segre and Guido Lombardi." Conference "Transnational Italies: Mobility, Subjectivities and Modern Italian Cultures." The British School at Rome, Rome, Italy, October 26-28, 2016.
- 2016 "The 'Other' Rome in Contemporary Italian Cinema: Massimiliano Bruno's *Nessuno mi può giudicare* and Claudio Giovannesi's *Ali ha gli occhi azzurri*." Conference 'La città italiana: spazio urbano e rappresentazione,' Bergen, Norway, September 12-14, 2016.
- 2016 "Soundscape in the Past Tense: Michelangelo Antonioni's Use of Post-synchronous Voice, Music, and Sound in *Red Desert*." AAIS, Baton Rouge, Louisiana, April 21-23, 2016.
- 2015 "Translating and Adapting Films Across Borders: American Remakes of Italian Movies in the Present Tense." Symposium, Italian Cinema in the Present Tense: New Narrative Practices from Adaptation to Transmedia and Transnational Cinema, hosted by Franklin & Marshall College, Lancaster, Pennsylvania, November 13-14.
- 2015 "Rewriting Italy: Language and Family in Alice Rohrwacher's *Le meraviglie*," NECS, Lodz, Poland, June 18-20.
- 2015 "A New Italy? Tradition, Italian Identity, and Italian Space in Alice Rohrwacher's *Le meraviglie*." Sixth Annual Film Symposium on New Trends in Modern and Contemporary Italian Cinema, Indiana University, Bloomington, Indiana, April 22-25.
- 2014 "Plurilingualism in Guido Lombardi's *Là-bas educazione criminale*." *Lingue, linguaggi e cinema in Italia*. Bergen, Norway, October 29-31.
- 2014 Respondent in Dante in Contemporary Perspectives. The Graduate Center, CUNY, New York, October 24.
- 2014 "Creativity and Foreign Language in Andrea Segre's *Io sono Li* and Guido Lombardi's *Là-bas: educazione criminale*." NECS, Milan, Italy, June 19-21.
- 2014 "Guido Chiesa and Postmodern *Impegno*." AAIS, University of Zurich, Switzerland, May 22-25.
- 2014 "The Subaltern Speaks: The Use of Foreign Language in Andrea's Segre's *Io sono Li* and Guido Lombardi's *Là-bas: educazione criminale*." Fifth Annual Film Symposium on New Trends in Modern and Contemporary Italian Cinema, Indiana University, Bloomington, Indiana, April 23-26.
- 2013 "The Use of Language in Early Comedy Italian Style: Monicelli's *La grande guerra* and *I soliti ignoti*." AATI, Strasbourg, France, May 30-June 4.
- 2013 "Mario Monicelli's *La grande guerra* and *I soliti ignoti*: The Construction of

- Italian Identity in Early Comedy Italian Style.” AAIS, Eugene, Oregon, April 11-14.
- 2012 “Postfeminism and Postcolonialism in Contemporary Italian Cinema: The Case of the Escort in Massimiliano Bruno’s *Nessuno mi può giudicare*.” Postfeminism During the Age of Berlusconi, Bologna, Italy, June 7-9.
- 2012 “Literary Tradition, Nation Building, and the Foreign: in Scimeca’s *Malavoglia* and Visconti’s *La terra trema*.” AAIS, Charleston, South Carolina, May 3-5.
- 2012 “Literary Tradition in Scimeca’s *Malavoglia*.” Third Annual Film Symposium New Trends in Modern and Contemporary Italian Cinema, Bloomington, Indiana, April 11-14.
- 2011 “Marco Bellocchio’s *Buongiorno, notte* and the Language of the Brigade Rosse.” Conference Revisioning Terrorism, Purdue University, Indiana, September 7-11.
- 2011 “Giorgio Diritti’s *Il vento fa il suo giro* and *L'uomo che verrà*: Two Case-Studies of Language Use in Contemporary Italian Cinema.” Second Annual Film Symposium on New Trends in Modern and Contemporary Italian Cinema, Indiana University, Bloomington, Indiana, April 13-16.
- 2011 “Giorgio Diritti’s *Il vento fa il suo giro*: A Case-Study of Language Use in Contemporary Italian Cinema.” AAIS, Pittsburg, Pennsylvania, April 7-9.
- 2010 “Dialect and Regionalisms in Early Italian Cinema: Blasetti and Camerini.” AATI, Lecce, Italy, May 26-30.
- 2010 “Dialect and Regionalisms in Italian Cinema: Early Sound-Films.” AAIS, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, April 22-25.
- 2009 “Locals and Foreigners in Mazzacurati’s *La giusta distanza*.” AAIS, New York, New York, May 7-10.
- 2009 “Dante and Eighteenth-Century British Epic: William Hayley’s Appropriation of the *Commedia* in *The Triumphs of Temper* and *Essay on Epic Poetry*.” SIS, London, UK, April 16-19.
- 2008 “Remaking *L'ultimo bacio*: From Italian Film to American Movie.” AATI, Orlando, Florida, November 21-23.
- 2008 “Dante’s Introduction in the United States as Investigated in Matthew Pearl’s *The Dante Club*.” Dante in the Nineteenth Century, York, UK, July 15-16.
- 2008 “*The Last Kiss*: Remaking an Italian Film into an American Movie.” AAIS, Taormina, Italy, May 22-25.
- 2008 New Perspectives on Carolina Invernizio: a Critical Reading of ‘Punizione.’” CUNY Graduate Center, New York, April 15.
- 2007 “The Making of an Author: XVIII and Early XIX Century Translations of the *Divine Comedy* in Great Britain.” Saint Louis University, Missouri, September 20.
- 2007 “Dante and the Contemporary American Detective Novel.” AAIS, Colorado Springs, Colorado, May 3-6.
- 2006 “Dante and the Contemporary Italian Detective Novel.” AATI, Nashville, Tennessee, November 16-20.
- 2006 “Fellini and His Romagna.” AAIS/AATI, Genova, Italy, May 25-28.
- 2005 “Regionalized Voices in Film: Fellini’s *Amarcord* in English.” Translating Voices, Translating Regions, Rieti, Italy, September 17-18.
- 2005 “Italian Regional Cinema: *Lavorare con lentezza* by Guido Chiesa.” AAIS, Chapel Hill, North Carolina, April 14-17.
- 2005 “Dante and the British Gothic: Charles Maturin’s Appropriation of the Francesca and Ugolino Episodes.” Hawaii International Conference on Arts & Humanities, Honolulu, Hawaii, January 13-16.
- 2004 “Dante in the United States: The Beginnings as Retold in Matthew Pearl’s *The*

- Dante Club.*" The International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, Michigan, May 6-9.
- 2004 "The Use of Dialect and Dialect Inflection in Contemporary Italian Cinema: *Lacapagira*, a Case-Study." AAIS, Ottawa, Canada, April 29-May 2.
- 2003 "The *Divine Comedy* as a Memento from the Grand Tour: Translations by British Painters and Antiquarians of the Eighteenth Century." AAIS, Washington DC, March 13-16.
- 2002 "Regionalism and Globalization in Ligabue's *Radiofreccia*" ICSA, Boca Raton, Florida, November 7-9.
- 2002 "The Little Gothic Novel of Francesca: English Rewritings of Dante's *Inferno* V." The International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, Michigan, May 2-5.
- 2002 "Romagnolo in *Amarcord*." Dickinson College, Carlisle, Pennsylvania, March 28.
- 2001 "The Making of an Authoritative Translation: Ugo Foscolo and Cary's Version of the *Divine Comedy*." MLA, New Orleans, Louisiana, December 27-30.
- 2001 "Translation as Return: Ugo Foscolo and Henry Francis Cary's Version of the *Divine Comedy*." AAIS, Philadelphia, Pennsylvania, April 19-22.
- 2000 "Dante in Great Britain." AAIS, New York, April 13-15.
- 1999 "The Episodic Form of the Eighteenth-Century Translations from the *Divine Comedy*." AATI, Dallas, Texas, November 18-21.
- 1999 "Gothic Translations of Dante's Ugolino Episode in Eighteenth- and Early Nineteenth-Century Great Britain." Romance Languages, Literatures & Film, Purdue University, Indiana, October 7-9.
- 1999 "The Gothic and the Eighteenth-Century English Translations of Dante's *Commedia*." AAIS, Eugene, Oregon, April 15-17.
- 1998 "Dante in Great Britain: The Eighteenth-century Translations of the Ugolino Episode." AATI, Chicago, Illinois, November 20-22.
- 1998 "Women and Colonial Propaganda in Italy: Carolina Invernizio's *Odio di Araba*." Romance Languages, Literatures & Film, Purdue University, West Lafayette, Indiana, October 15-17.
- 1998 "The Superwoman and the Villain in Carolina Invernizio: Analysis of 'Punizione' and *Odio di Araba*." AAIS, Chicago, Illinois April 2-5.
- 1997 "Carolina Invernizio and the Superwoman: An Analysis of the Short Story 'Punizione.'" AATI, Nashville, Tennessee, November 21-23.
- 1997 "Reconstructing Religious Memory: The Translation Project of the Oxford Movement." ICLA, Leiden, Netherlands, August 16-22.
- 1997 "Dante and Classical Mythology." College of Charleston, Charleston, SC, May 21.
- 1997 "Carlo Lizzani's *Cronache di poveri amanti*." AAIS XVII, Wake Forest University, Winston-Salem, North Carolina, February 20-23.
- 1996 "Fellini's *Amarcord*: The Use of the Romagnolo Dialect." AAIS XVI, St Louis, Missouri, April 11-14.
- 1995 "The Eighteenth-century Versions of the Francesca Episode." SCMLA, Houston, Texas, October 26-28.
- 1995 "The Carnevalization of the Catholic Church in Fellini's *Roma*: Parody and Subversion in the Princess Domitilla Episode." Cinema Conference, Kent State University, Ohio, October 6-8.
- 1990 "La personalità letteraria di J.H. Newman." J.H. Newman. Facoltà di Lettere e Filosofia, University of Bologna, Italy, May 17-19.

Fellowships, Awards and Grants

- 2010-2019 Grant from Italian Film Festival USA (ca \$ 1,000 per year)
2010-2019 Grant from UNICO for Italian Film Festival (ca \$ 300 per year)
2010-2019 Public Service Awards for Italian Film Festival, University of Memphis (ca. \$1400 per year)
2018 Grant from Italian Consulate in Detroit for helping with online Italian language courses (\$ 6000)
2017 Grant from Italian Consulate in Detroit for helping with online Italian language courses (\$ 7,000)
2016 Travel Enrichment Award, University of Memphis
2013 Grant from Italian Consulate in Detroit for Italian Program (\$12,000)
2013 Travel Enrichment Award, University of Memphis
2010 Professional Developmental Award, University of Memphis
2005 Faculty Research Grant, University of Memphis
2004 Grant from UNICO for Italian Program (\$ 1,000)
2003 Grant from UNICO in books (\$ 726.61)
1999 Lorraine K. Lawton Award for best article by a junior scholar, published in the *RLA* journal, and read at the Purdue University Conference on Romance Languages, Literatures & Film (“Women and Colonial Propaganda in Italy: Carolina Invernizio’s *Odio di Araba*”)
1997-1998 Continuing Fellowship, Full Time Award, University of Texas at Austin
1997 Professional Development Award, University of Texas at Austin
1996 Professional Development Award, University of Texas at Austin
1993-1994 Rotary Scholarship, Full Grant, University of Texas at Austin

Related Work Experience

Academic Service

- 2019 Faculty Research Grant Reviewer
2019 Budget Committee
2019 Search Committee for Instructor of Classics (Chair)
2018 Led students to GPAC top view Mozart’s *Le nozze di Figaro*
2018 American Sign Language Committee
2017 Invited campus speaker (Giancarlo Lombardi, online lecture)
2016 Led students to GPAC top view Rossini’s *The Italian girl in Algiers*
2016 Search Committee for Instructor of Classics (Chair)
2015 Advisory Council Committee
2014 Search Committee for Instructor of Classics (Chair)
2014 Invited campus speaker (Arielle Saiber, online lecture)
2013 Invited campus speaker (Letizia Modena)
2012 Invited campus speaker (Valerio Cappozzi)
2011-2012 Search Committee for Assistant Professor of Classics (Chair)
2011 Search Committee for Instructor of Classics (Chair)
2011 Invited campus speaker (Roberta Tabanelli)
2011- Italian Film Festival USA Organizer
2010 Accompanied students to view the exhibition *Venice in the Age of Canaletto* at the Memphis Brooks Museum of Art
2009- Searches for Italian Adjuncts
2009 Morton Thesis Dissertation Award
2009- T&P Committee
2009 PDA Reviewer
2009 Lecture in co-taught course at International House on Dante (LALI 4026)

2008- Director of Summer Study Abroad in Bologna
 2008 Lecture in co-taught course at International House on Italian food (LALI 4026)
 2008 Invited campus speaker (Giancarlo Lombardi)
 2008 Early Career Research Award reviewer
 2007-2009 Graduate Council
 2007 Search Committee for Japanese Instructor
 2007 Search Committee for French Instructor
 2007 Faculty Research Grant Reviewer
 2006 Invited campus speaker (Simone Bregni)
 2006 International House Committee
 2006 Invited campus speaker (Simone Marchesi)
 2006 Library Committee
 2005 Invited campus speaker (Simone Marchesi)
 2002- Italian Program Coordinator, University of Memphis
 2002- Language Fair
 2002- Italian Table
 2002 Graduate Faculty Committee
 2002- Design and maintain web pages for the Italian program
 2001-2002 Italian Program Coordinator, Gettysburg College
 2000 Film Coordinator of Circolo Italiano, University of Georgia, Athens
 1997-1999 Advisor and Coordinator of Italian Club, College of Charleston

Professional Service

2019 Discussant panel “Translation and Visibility”
 2019- AAIS Treasurer
 2018 Session Organizer “American remakes of Italian Films”
 2016 Article Reviewer, *California Italian Studies Journal*
 2015 Article Reviewer, *PMLA*
 2014 Manuscript Reviewer, Palgrave
 2013 Session Chair, Versions of Boccaccio, AATI, Strasbourg, France, May 30-June 4
 2011 Referee Reeder, *Quaderni del 900*
 2011 Session Chair, Rethinking Italian Popular Culture
 2010 Research Award Reviewer, CUNY, NY
 2010 Manuscript Reviewer, *Parliamo italiano*
 2008 Session Chair, Dante in the Nineteenth Century, York, UK, July 15-16
 2007 Manuscript Reviewer *Con fantasia*
 2003 Manuscript Reviewer, *Oggi in Italia*
 2003 Panel Organizer, Dante and Translation, AAIS, Washington DC, March 13-16
 2001 Session Chair, Il nuovo cinema italiano fra impegno e disimpegno, AAIS, Philadelphia, Pennsylvania, April 19-22
 1999 Panel Organizer, Translation and Italian Literature, AAIS, Eugene, Oregon, April 15-17
 1997 Assistant to the Director, Conference of IPSA, College of Charleston, Oct. 24-25
 1997 Manuscript Reviewer, *Adesso!*

Languages

Italian (native), English (fluent), French (fluent), German (fluent)